EGG COOKER

(GB) **Egg Cooker**
Operating instructions

(PL) **Urządzenie do gotowania jajek**
Instrukcja obsługi

(HU) **Típusú tojásfőző**
Használati utasítás

(SI) **Kuhalnik za jajca**
Navodila za uporabo

(CZ) **Vařič vajec**
Návod k obsluze

(SK) **Varič vajec**
Návod na obsluhu

(HR) **Uređaj za kuhanje jaja**
Upute za upotrebu

(DE) (AT) **Eierkocher**
Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH401-09/07-V1

KH 401

Egg Cooker	4
Urządzenie do gotowania jajek	8
Típusú tojásfőző	12
Kuhalnik za jajca	16
Vařič vajec	20
Varič vajec	24
Uređaj za kuhanje jaja	28
Eierkocher	32

GB Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Hand over the manual to anyone, whom you pass on the appliance to.

PL Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi i zachowaj ją w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.

HU Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást majd őrizze meg a későbbi használat idejére. A készülék harmadik fél részére történő továbbadásakor adja át a leírást is.

SI Pred prvo uporabo ta navodila skrbno preberite in jih shranite za poznejšo uporabo.
Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi navodila za uporabo.

CZ Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod na obsluhu a uschovejte ho pro pozdější potřebu. Při předávání zařízení třetím osobám předejte i tento návod.

SK Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípadné ďalšie použitie. Pri odovzdaní prístroja tretej osobe ho odovzdajte spolu s návodom.

HR Upute za posluživanje prije prve upotrebe pažljivo pročitajte i sačuvajte ih za kasnije korištenje. Ukoliko uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.

DE Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Egg Cooker

1. Intended use

This appliance is intended exclusively for cooking and keeping warm chicken eggs in private households.

It is not intended for use with other foods or other materials. It is also not intended for commercial or industrial use.

2. Technical data

Voltage:	220-240 V ~50 Hz
Power consumption:	400 W
Capacity:	Max. 7 eggs

3. Appliance description

❶ Lid
❷ Egg holder
❸ Cooking bowl
❹ Operating switch
(position “I”: cook)
(position "O": off)
(position "II": keep warm)
❺ Rolled-up cable
❻ Measuring cup
❼ Egg pick

4.Safety instructions

⚠ DANGER! Electric shock!

- Only connect the egg cooker to a properly installed and grounded socket with a main voltage of 220 - 240 V ~ 50 Hz.
- Always pull the power plug from the socket when you move or fill the device, in event of problems, before cleaning the appliance and while the cooker is not in use! Never pull on the power cord, only on the power plug. Never touch the appliance plug with wet or moist hands.
- Never submerge the appliance in liquid, never subject it to moisture and never use it outdoors.
- If the appliance does fall into liquid, immediately pull the power plug from the socket. Then refrain from operating the appliance until it has been inspected by an approved service company.
- Do not use the egg cooker if it is located on a wet surface or if your hands or the appliance are wet.
- Position the power cord so that it does not come into contact with hot or sharp-edged objects.
- Do not kink or crush the power cord and do not wind it around the appliance.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.

⚠ Danger of injuries!

- Never leave the appliance unattended during operation.
- Do not allow individuals (including children) to use the appliance whose physical, sensorial or mental abilities or lack of experience and knowledge hinder their safe usage of it if they have not previously been supervised or instructed in its correct usage.
- Tell children about the appliance and its potential dangers so that they do not play with it.
- Be careful with the egg pick ❼ on the bottom of the measuring cup.
- The casing surfaces become very hot during operation. Therefore, only grip the lid ❶ and the egg holder ❷ by the grips provided when removing them.

CAUTION! Hot steam escapes from the steam hole and upon opening the cover!
Danger of scalding!

➪ Always open the lid ❶ by lifting up with the grip and removing it to the side. Avoid letting the escaping steam contact your hand and arm.
➪ Remove the egg holder ❷ only once the steam has completely escaped.

⚠ Attention!

- Never use the egg cooker without water.
- Never place the appliance near heat sources.
- Never open the housing. If the housing is opened, the safety of the device is no longer assured and the warranty becomes void.
- Only use the accessories included and never use the appliance without the egg holder ❷ in place.
- Let the appliance and the accessory parts cool down completely before cleaning and storing them.

5. Starting up

Before starting up the appliance, make certain that ...

- egg cooker, plug and power cable are in good working order and...
- all packaging materials have been removed from the egg cooker.

➪ First clean the appliance as described under 8.

6. Cooking eggs

➪ Pick a hole in the top or bottom side of the egg with the egg pick ❼.
➪ Place the eggs on the egg holder ❷ with the picked side up.
➪ Fill the measuring cup ❻ with the required amount of water. The amount of water depends on the number of eggs and the desired degree of hardness.

Explanation of the symbols on the measuring cup:

◯ hard
⊖ medium
◡ soft

➪ Now pour the water into the cooking bowl ❸.
➪ Place the egg holder ❷ in the cooking bowl ❸ and place the lid ❶ on top.
➪ Press the operating switch ❹ to the left (position "I") to turn the appliance on for cooking.

As soon as the eggs are cooked, a signal sounds.

ⓘ Push the operating switch back to the position "O" to turn the appliance off.

➪ After cooking, peel the eggs under cold, flowing water.

7. Keeping eggs warm

➪ Push the operating switch to the right to activate the keeping warm function (position "II") after cooking the eggs.

ⓘ After cooking, peel the eggs under cold, flowing water.

➪ Push the operating switch back to the position "O" to turn the appliance off.

8. Cleaning and care

Life-threatening danger of electrical shock:

- Never open the egg cooker housing. There are no operating elements inside.
- Never immerse the egg cooker components into water or other liquids!

Cleaning the appliance:

➪ Pull the power plug out from the power socket.
➪ Let the appliance cool off.
➪ Then clean the cooking bowl ❸ and the power cord with a slightly damp cloth.
➪ Remove calcified residue with a solution of vinegar and water.
➪ Afterward, operate the appliance only with clear water to remove the vinegar smell.
➪ Always dry the appliance well before using it again.

Cleaning the accessories:

➪ Wash the lid ❶, the egg holder ❷ and the measuring cup ❻ with soap under flowing water.

Caution: When cleaning the measuring cup, be careful of the egg pick ❼. Danger of injury!

Note: Never use cleaning agents or solvents. This can cause damage to the appliance.

- The egg holder, lid and measuring cup are dishwasher-safe.

9. Storage

Let the egg cooker cool off completely before storing it.

➪ Wind the power cord around the cord winder ❺ on the bottom of the appliance.

➪ Store the appliance in a dry place.

10. Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

11. Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manu-factured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components. This product is for private use only and is not intended for commercial use.
The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

GB **DES Ltd**
Units 14-15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

12. Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Urządzenie do gotowania jajek

1. Cel zastosowania

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania i podtrzymywania wysokiej temperatury jaj kurzych i nadaje się wyłącznie do użytku domowego.

Nie nadaje się ono do przyrządzania innych artykułów spożywczych. Urządzenia nie należy stosować do celów komercyjnych i przemysłowych.

2. Dane techniczne

Napięcie: 220-240 V ~ 50 Hz
Pobór mocy: 400 W
Pojemność: maks. 7 jajek

3. Opis urządzenia

❶ Pokrywa
❷ Koszyczek na jajka
❸ Pojemnik do gotowania
❹ Włącznik
(położenie "I": gotowanie)
(położenie "O": wył.)
(położenie "II": podtrzymywanie wysokiej temperatury)
❺ Zwinięcie kabla
❻ Miarka
❼ Igła

4. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! porażenia prądem!

- Przyłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazdka o napięciu znamionowym 220 - 240 V ~ 50 Hz.
- Przy zmianie miejsca ustawienia, napełnianiu, w wypadku usterki, przed rozpoczęciem czyszczenia, w czasie przerwy w użytkowaniu zawsze wyjmować wtyczkę z gniazdka zasilania! Nigdy nie ciągnąć za przewód sieciowy, jedynie za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- W żadnym przypadku nie wolno zanurzać urządzenia w cieczy, narażać go na kontakt z wilgocią i używać go na zewnątrz.
- Jeśli jednak zdarzy się, że do urządzenie dostanie się woda, natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka. Po tym zdarzeniu nie włączać urządzenia w normalny sposób, lecz zwrócić się do serwisu w celu stwierdzenia ewentualnych usterek.
- Nie korzystać z urządzenia, jeśli znajduje się ono na wilgotnym podłożu lub w wypadku mokrych rąk lub obudowy urządzenia.
- Kabel sieciowy ułożyć w taki sposób, aby nie stykał się on w żadnym stopniu z ostro zakończonymi częściami.
- Kabla sieciowego nie wolno zginać, zgniatać ani owijać wokół urządzenia .
- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzone kable sieciowe lub wtyczki niezwłocznie wymień w autoryzowanym punkcie serwisowym.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia!

- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
- Nie zezwalaj na użytkowanie tostera przez osoby (w tym dzieci) upośledzone umysłowo lub fizycznie lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia w bezpiecznym użytkowaniu urządzeń, bądź jeśli nie zostały one uprzednio odpowiednio poinstrowane lub przeszkolone.
- Poinformuj dzieci o zagrożeniach związanych z użytkowaniem urządzenia i nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem.
- Obchodzić się ostrożnie z igłą ❼ na dnie miarki.
- W czasie pracy obudowa jest bardzo gorąca. Z tego względu w celu zdjęcia pokrywy ❶ i koszyczka ❷ chwytać wyłącznie za przewidziany do tego celu uchwyt.

UWAGA! Z otworu wylotowego pary oraz przy otwieraniu pokrywy wydobywa się gorące powietrze! **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

➪ Otworzyć pokrywę ❶ poprzez uniesienie uchwytu i zdjęcie w bok. Unikać kontaktu rąk z wydobywającą się gorącą parą.
➪ Koszyczek ❷ zdejmować dopiero po całkowitym wyparowaniu pary.

⚠ Uwaga!

- Nigdy nie używać urządzenia bez wody.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nigdy nie otwierać obudowy. W takim wypadku nie można zapewnić należytego bezpieczeństwa i następuje wygaśnięcie gwarancji.
- Stosować wyłącznie akcesoria dołączone do zestawu i nie uruchamiać urządzenia bez założonego koszyczka ❷.
- Przed wyczyszczeniem i schowaniem urządzenia należy odczekać do całkowitego ostygnięcia wszystkich części.

5. Uruchamianie

Przed uruchomieniem urządzenia należy przekonać się, czy ...
- urządzenie, wtyczka i kabel zasilający są w odpowiednim stanie i, czy ...
- z urządzenia usunięte zostały wszystkie materiały opakowania.

➪ Najpierw wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem podanym w punkcie 8.

6. Gotowanie jajek

➪ Za pomocą igły ❼ wykonać nakłucie od góry bądź od dołu jajek.
➪ Umieścić jajka stroną nakłucia w ko- szyczku ❷.
➪ Nalać do miarki ❻ odpowiednią ilość wody. Ilość wody zależy od ilości gotowanych jajek i wybranego stopnia twardości.

Objaśnienia do symboli na miarce:

- na twardo
- średni:
- na miękko

➪ Wodę nalewać tylko do pojemnika ❸.
➪ Założyć koszyczek ❷ na pojemnik do gotowania ❸ i zakryć pokrywą ❶.
➪ Nacisnąć włącznik ❹ w lewo (położenie "I") aby włączyć urządzenie.

Jeśli jajka osiągną właściwy stopień ugotowania, rozlega się sygnał.

ⓘ Nacisnąć włącznik ponownie do położenia "O" aby wyłączyć urządzenie.

➪ Po ugotowaniu umieścić jajka w zimnej wodzie w celu ostudzenia.

7. Utrzymywanie wysokiej temperatury jajek

➪ Naciśnij przełącznik w prawo, aby po ugotowaniu jajek włączyć funkcję podtrzymywania wysokiej temperatury (położenie "II") .

ⓘ Po ugotowaniu umieścić jajka w zimnej wodzie w celu ostudzenia.

➪ Nacisnąć włącznik ponownie do położenia "O" aby wyłączyć urządzenie.

8. Czyszczenie i konserwacja

Zagrożenie życia poprzez porażenie prądem elektrycznym:

- Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. We wnętrzu nie ma żadnych elementów sterujących.
- Nigdy nie zanurzać elementów urządzenia w wodzie ani w innych cieczach!

Czyszczenie:

➪ Wyciągnąć najpierw wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego.
➪ Pozwolić na ostygnięcie urządzenia.
➪ Następnie wymyć pojemnik do gotowania ❸ i kabel sieciowy lekko zwilżonym ręcznikiem.
➪ Usunąć osad z kamienia stosując roztwór niewielkiej ilości octu z wodą.
➪ W celu pozbycia się zapachu octu włączyć urządzenie z czystą wodą.
➪ Za każdym razem przed użyciem urządzenie należy dokładnie wysuszyć.

Czyszczenie akcesoriów:

➪ Pokrywę ❶, koszyczek ❷ i miarkę ❻ myć wodą i płynem do mycia naczyń.

Uwaga: Przy czyszczeniu zwracać uwagę na igłę ❼. **Niebezpieczeństwo skaleczenia!**

Wskazówka: Nie używać żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Mogą one spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Podstawka na jajka, pokrywka i miarka nadają się do mycia w zmywarkach do naczyń.

9. Przechowywanie

Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie wystygnie.

- ➪ Kabel sieciowy zwijać ❺ pod dnem urządzenia.
- ➪ Urządzenie przechowuj w suchym miejscu.

10. Utylizacja

W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do normalnych śmieci domowych.

Urządzenie należy usuwać poprzez licencjonowane zakłady usuwania odpadów lub miejscowe komunalne przedsiębiorstwo usuwania odpadów.
Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów.
W razie pytań i wątpliwości należy skontaktować z miejscowym przedsiębiorstwem usuwania odpadów.

Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania należy przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

11. Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospo-darstwie domowym, a nie do celów przemysłowych.
Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urzą-dzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

(PL) **Kompernass Service Polska**
ul, Strycharska 4
26-600 Radom
Tel. 048 3609140
Fax. 048 3846538
e-mail: support.pl@kompernass.com

12. Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

típusú tojásfőző

1. Rendeltetés

Ez a készülék kizárólag tyúktojás magánháztartásban történő főzésére és melegítésére alkalmas.

Nem alkalmas más élelmiszerekkel vagy anyagokkal való használatra. Úgyszintén nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

2. Műszaki adatok

Feszültség: 220-240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 400 W
Kapacitás: max. 7 tojás

3. Készülék leírása

❶ Fedél
❷ Tojástartó
❸ Főzőtálca
❹ Kapcsoló
("I" pozíció: Főzés)
("O" pozíció: Kikapcsolás)
("II" pozíció: Melegítés)
❺ Kábeltartó
❻ Mérőpohár
❼ Tojáskiszúró

4.Biztonsági utasítások

⚠ VESZÉLY! Áramütés!

- A tojásfőzőt csak előírásszerűen beszerelt és földelt, 220 - 240 V ~ 50 Hz hálózati feszültségű dugaszoló aljzatba szabad csatlakoztatni.
- Mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból, ha mozgatja, meg- tölti a készüléket, üzemzavar esetén, tisztítás előtt, vagy ha nem használja a készüléket! Soha ne a kábelnél fogva, hanem a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket. Ne érjen hozzá a készülék csatlakozójához nedves vagy vizes kézzel.
- Semmi esetre se merítse a készüléket folyadékba, ne tegye ki folyadékkal való érintkezésnek és ne használja a szabadban.
- Ha a készülék folyadékba esne, húzza ki azonnal a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból. Ezután ne használja a készüléket, hanem először ellenőriztesse minősített szakemberrel.
- Ne használja a tojásfőzőt vizes padlón állva vagy ha a kezei vagy a készülék vizesek.
- Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy az ne kerülhessen érintkezésbe forró vagy éles tárgyakkal.
- Ne törje meg és ne szorítsa be a hálózati kábelt, és ne tekerje a készülék köré.
- A veszély elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt vagy csatlakozót azonnal cseréltesse ki engedéllyel rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.

⚠ Sérülésveszély!

- Üzem közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akik testi, érzékszervi vagy lelki képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, ha felügyelet nélkül vannak, vagy ha előtte nem világítosották fel őket a készülék használatáról.
- Világosítsa fel a gyermekeket a készülékről és annak veszélyeiről, hogy ne játsszanak vele
- Vigyázzon a mérőpohár alján található tojáskiszúróval ❼.
- A készülék házának a felülete üzemelés közben nagyon felforrósodik. Ezért csakis a fedelet ❶ és a tojástartót ❷ fogja meg az erre kijelölt fülnél, ha ezeket a részeket le akarja venni.

Vigyázat: A gőznyíláson át, és a fedél kinyitásakor forró gőz áramlik ki!
Leforrázhatja magát!

➪ A fedél ❶ kinyitásához emelje meg a fogantyút és mozdítsa el oldalra.Ügyeljen rá, hogy a keze és a karja ne kerüljön érintkezésbe a kiáramló gőzzel.
➪ Csak akkor vegye ki a tojástartót ❷, ha a gőz teljesen elszállt.

⚠ Figyelem!

- Soha ne használja a tojásfőzőt víz nélkül.
- A készüléket soha ne állítsa hőforrás közelébe.
- Soha ne nyissa fel a készülék házát. Ebben az esetben nem tudjuk biztosítani biztonságát és a garancia is érvényét veszti.
- Csak a csomagban található alkatré- szeket használja és a készüléket soha ne használja a tojástartó ❷ nélkül.
- Hagyja a készüléket és az alkatrészeket teljesen lehűlni, mielőtt tisztítaná és eltenné őket.

5. Üzembehelyezés

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, győződjön meg arról, hogy ...
- a készülék, a hálózati dugó és a hálózati kábel kifogástalan állapotban van és...
- minden csomagolóanyag el van távolítva a készülékről.

➪ Első alkalommal a 8. pontban leírtak alapján tisztítsa meg a készüléket.

6. Tojásfőzés

➪ Szúrjon a tojáskiszúróval ❼ egy lyukat a tojás tetejébe vagy aljába.
➪ Helyezze a tojást a kiszúrt oldalával felfele a tojástartóba ❷.
➪ Töltse a szükséges mennyiségű vizet a mérőpohárba ❻ . A víz mennyisége a tojások számától és kívánt keménységüktől függ.

A mérőpoháron található jelzések magyarázata:

◯ kemény
⊖ közepes:
◡ lágy

➪ Ezután töltse a vizet a főzőtálcába ❸.
➪ Tegye a tojástartót ❷ a főzőtálcába ❸ és helyezze rá a fedelet ❶.
➪ A készülék bekapcsolásához nyomja el a kapcsoló gombot ❹ balra (a "I" pozícióba) .

Hangjelzés hallható, ha a tojások készen vannak.

ⓘ A készülék kikapcsolásához nyomja vissza a kapcsoló gombot a "O" pozícióba.

➪ Tartsa a tojásokat a főzés után folyó hideg víz alá.

7. A tojások melegen tartása

➪ A tojások megfőzése után a melegentartó funkciót úgy tudja aktiválni, ha elnyomja a kapcsolót jobbra (a II-es pozícióba) .

ⓘ Tartsa a tojásokat a főzés után folyó hideg víz alá.

A készülék kikapcsolásához nyomja vissza a kapcsoló gombot a “O” pozícióba.

8. Tisztítás és ápolás

Elektromos áramütés veszély:

- Ne nyissa ki a készülék házát. A ké-szülékházon belül semmiféle kezelőelem nem található.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba!

A készülék tisztítása:

➪ Először húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
➪ Először hagyja a készüléket lehűlni.
➪ Ezután törölje meg a főzőtálcát ❸ és a hálózati kábelt egy enyhén nedves mosogatókendővel.
➪ Távolítsa el a vízkőlerakódást egy kis ecetesvízzel.
➪ Ezután csak tiszta vízzel helyezze üzembe a készüléket annak érdekében, hogy az ecetszag elszálljon.
➪ Mindenképpen jól szárítsa meg a készüléket a következő használat előtt.

A hozzátartozó részek tisztítása:

➪ Mosogassa el a fedőt ❶, a tojástartót ❷ és a mérőpoharat ❻ mosogatószerrel, folyó víz alatt.

Vigyázat: A mérőpohár mosogatásakor ügyeljen a tojáskiszúróra! ❼.
Balesetveszély!

Tanács: Ne használjon tisztító- vagy oldószert. Ezek kárt okozhatnak a készülékben.

- A tojástartó, a fedél és a mérőpohár mosogatógépben tisztítható.

9. Tárolás

Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt visszatenné a helyére.

➪ Tekerje a hálózati kábelt a készülék alján található kábeltartóra ❺.
➪ A készüléket száraz helyen tárolja.

10. Ártalmatlanítás

Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba.

A készüléket engedélyeztetett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni.
Tartsa be az érvényes előírásokat.
Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

Valamennyi csomagolóanyagot juttasson el a környezetbarát hulladékhasznosítóhoz.

11. Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dá-tumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervízzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig kopásra vagy törékeny részek sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült.
A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

(HU) **Hornos kft.**
H - 2600 Vác
Zrínyi utca 39.
Telefon: +3627 314 212
Telefax: +3627 317 212
e-mail: support.hu@kompernass.com

12. Gyártja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Kuhalnik za jajca

1. Namen uporabe

Ta aparat je predviden izključno za kuhanje in oh-ranjanje toplote kokošjih jajc v privatnih gospodinjstvih.

Aparat ni predviden za uporabo z drugimi živili ali drugimi materiali. Ravno tako ni predviden za upo-rabo v obrtnih ali industrijskih področjih.

2. Tehnični podatki

Napetost:	220-240 V ~ 50 Hz
Moč:	400 W
Kapaciteta:	maks. 7 jajc

3. Opis aparata

❶ Pokrov
❷ Držalo jajc
❸ Grelna posoda
❹ Obratovalno stikalo
(položaj "I": kuhanje)
(položaj "O": izklop)
(položaj "II": ohranjanje toplote)
❺ Navitje kabla
❻ Merilna posoda
❼ Konica za jajca

4.Varnostni napotki

⚠ NEVARNOST! Električni udar!

- Kuhalnik za jajca priključite samo na pravilno in-stalirano in ozemljeno omrežno vtičnico z omrežno napetostjo 220 V - 240 V / 50 Hz.
- Kadar aparat premikate, polnite, pri motnjah, preden aparat začnete čistiti ali kadar ga ne potrebujete, omrežni vtič zmeraj potegnite iz vtičnice! Nikoli ne vlecite za omrežni kabel, zme-raj vlecite za omrežni vtič. Vtiča aparata se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Aparata nikakor ne smete potopiti v tekočine, ga izpostavljati vlagi ali ga uporabljati na prostem.
- Če bi vam aparat kljub vsemu padel v tekočino, omrežni vtič takoj potegnite iz vtičnice. Po tem aparata ne uporabljajte več, temveč ga dajte preveriti pooblaščeni servisni poslovalnici.
- Kuhalnika za jajca ne uporabljajte, če se naha-jate na vlažnih tleh, imate vlažne roke ali je aparat moker.
- Omrežni kabel položite tako, da se ne dotika vročih ali ostrih predmetov.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga ne ovijajte okoli aparata.
- Poškodovane omrežne vtiče ali omrežne kable dajte takoj zamenjati pooblaščenemu strokovne-mu osebju ali servisni službi, da se izognete ne-varnostim.

⚠ Nevarnost poškodbe!

- Aparata med obratovanjem ne puščajte brez nadzora.
- Ta aparat ni namenjen temu, da ga uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo aparata.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z aparatom.
- S konico za jajca ❼ na dnu merilne posode ravnajte previdno.
- Površine ohišja se med delovanjem zelo segrejejo. Zato pokrov ❶ in držalo jajc ❷ prijemajte na zato predvidenem ročaju, da ju lahko odstranite.

Pozor! Iz luknje za paro in pri odpiranju pokrova iz aparata izstopa vroča para!
Nevarnost opeklin

➪ Odprite pokrov ❶, tako da primete za ročaj, ga dvignete in pomaknete na stran. Izogibajte se stiku dlani in rok z izstopajočo paro.
➪ Držalo jajc ❷ vzemite ven šele, ko se je para v celoti razkadila.

⚠ Pozor!

- Kuhalnika jajc nikoli ne uporabljajte brez vode.
- Aparata nikoli ne postavljajte v bližino virov toplote.
- Ohišja nikoli ne odpirajte. V tem primeru varnost ni več zagotovljena in jamstvo preneha veljati.
- Uporabljajte le dele pribora, ki so priloženi kuhalniku, in aparata nikoli ne uporabljajte brez vstavljenega držala jajc ❷.
- Aparat in deli pribora naj se v celoti ohladijo, preden jih očistite in shranite.

5. Zagon

Preden aparat prvič uporabite, se prepričajte o tem, da...

- so aparat, omrežni vtič in omrežni kabel v brezhibnem stanju in...
- so vsi embalažni materiali odstranjeni z aparata.

➪ Aparat najprej očistite, kot je opisano pod 8.

6. Kuhanje jajc

➪ S konico za jajca ❼ naredite luknjo na spodnji ali zgornji strani jajc.
➪ Jajca z zabodeno stranjo navzgor vstavite v držalo jajc ❷.
➪ Merilno posodo ❻ napolnite s potrebno količino vode. Količina vode je odvisna od števila jajc in želene stopnje njihove trdote.

Razlaga simbolov na merilni posodi:

◯ trdo
⊖ srednje
◡ mehko

➪ Sedaj v grelno posodo ❸ nalijte vodo.
➪ Držalo jajc ❷ dajte v grelno posodo ❸ in vse skupaj pokrijte s pokrovom ❶.
➪ Obratovalno stikalo ❹ pomaknite na levo (položaj "I") , da aparat vklopite.

Kakor hitro so jajca kuhana, zadoni signal.

ⓘ Obratovalno stikalo pomaknite nazaj v položaj "O", da aparat izklopite.

➪ Po koncu kuhanja jajca splahnite s hladno, tekočo vodo.

7. Ohranjanje toplote jajc

➪ Obratovalno stikalo pomaknite na desno, da po kuhanju jajc aktivirate funkcijo ohranjanja toplote (položaj "II") .

ⓘ Po koncu kuhanja jajca splahnite s hladno, tekočo vodo.

➪ Obratovalno stikalo pomaknite nazaj v položaj "O", da aparat izklopite.

8. Čiščenje in nega

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara:

- Ohišja aparata nikoli ne odpirajte. V njem se ne nahajajo nobeni upravljalni elementi.
- Delov aparata nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine!

Čiščenje aparata:

➪ Najprej omrežni vtič potegnite iz vtičnice.
➪ Aparat pustite, da se ohladi.
➪ Potem grelno posodo ❸ in omrežni kabel očistite z rahlo navlaženo krpo za pomivanje.
➪ Ostanke vodnega kamna odstranite z raztopino vode in malce kisa.
➪ Potem aparat zaženite samo s čisto vodo, da odstranite vonj po kisu.
➪ Aparat v vsakem primeru dobro posušite, preden ga ponovno uporabite.

Čiščenje pribora:

➪ Pokrov ❶, držalo jajc ❷ in merilno posodo ❻ splahnite s čistilom pod toplo vodo.

Previdno: Pri čiščenju merilne posode pazite na konico za jajca ❼.
Nevarnost poškodbe!

Napotek: Ne uporabljajte čistil ali topil. Ta bi privedla do škode na aparatu.

- Držalo jajc, pokrov in merilna posoda so primerni za pomivalni stroj.

9. Shranjevanje

Pustite, da se aparat najprej popolnoma ohladi, preden ga shranite.

➪ Omrežni kabel navijte okrog navitja kabla ❺ na dnu aparata.
➪ Aparat hranite na suhem.

10. Odstranitev

Naprave nikakor ne odvrzite v normalne hišne smeti.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov.
Upoštevajte trenutno veljavne predpise.
V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

Vse embalažne materiale oddajte v reciklažo.

11. Garancija in servis

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in natančno preverjena pred dobavo. Prosimo, da shranite blagajniški račun kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije po telefonu pokličite servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja samo za napake na materialu ali v proizvodnji, ne pa tudi za potrošne dele ali poškodbe lomljivih delov. Proizvod je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.
V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščena servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

(SI) **BIROTEHNIKA**
Lendavska 23
9000 Murska Sobota
Phone: +386 (0) 2 522 1 666
Fax: +386 (0) 2 531 1 740
e-mail: renata.hodoscek@siol.net

12. Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Vařič vajec

1. Účel použití

Tento přístroj je určen výhradně pro vaření slepičích vajec a jejich udržování v teple v soukromých domácnostech.

Přístroj není určen k použití pro jiné potraviny či jiné materiály. Také není určen pro použití v živnostenských a průmyslových oblastech.

2. Technické údaje

Napětí: 220-240 V ~ 50 Hz
Příkon: 400 W
Obsah: max. 7 vajec

3. Popis přístroje

❶ Kryt
❷ Držák vajec
❸ Varná miska
❹ Vypínač
(Poloha "I": vaření)
(Poloha "O": vypnuto)
(Poloha "II": udržování v teple)
❺ Navíjení kabelu
❻ Odměrný pohárek
❼ Hrot na propíchnutí vejce

4.Bezpečnostní pokyny

⚠ POZOR NEBEZPEČÍ! Zásah elektrickým proudem!

- Vařič vajec připojujte pouze do řádně instalované a uzemněné zástrčky o napětí 220 - 240 V ~ 50 Hz.
- Pokud spotřebič přemisťujete či plníte nebo v případě poruchy, před čištěním a tehdy, když přístroj není v provozu, vytahujte vždy zástrčku ze zásuvky! Nikdy netahejte za kabel, nýbrž vždy jen za zástrčku. Nedotýkejte se zástrčky mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič nesmíte v žádném případě nořit do kapalin, vystavovat vlhkosti ani používat venku.
- Pokud spotřebič přesto spadne do kapaliny, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Poté již spotřebič neuvádějte do provozu a nechte ho zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem.
- Vařič vajec nepoužívejte, stojíte-li na vlhké podlaze nebo jsou-li vaše ruce či přístroj mokré.
- Síťový kabel umístěte tak, aby nepřišel do styku s horkými nebo ostrými předměty.
- Neohýbejte a nestlačujte síťový kabel a neomotávejte ho kolem přístroje.
- Poškozené síťové zástrčky a síťové kabely nechte ihned vyměnit odborným personálem nebo zákaznickým servisem. Vyhnete se tak nebezpečí.

⚠ Nebezpečí zranění!

- Spotřebič nenechávejte během provozu bez dozoru.
- Nikdy nenechte přístroj obsluhovat osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, senzorické nebo mentální schopnosti či nedostatek zkušeností a znalostí jim znemožňují bezpečné používání přístroje, pokud předtím nebyly instruovány nebo nad sebou nemají dohled.
- Vysvětlete dětem funkci přístroje a rizika práce s ním, aby si s přístrojem nehrály
- S hrotem na propíchnutí vejce ❼ na dně měrného pohárku zacházejte opatrně.
- Povrch krytu je při provozu přístroje velmi horký. Dotýkejte se proto krytu ❶ a držáku vajec ❷ výhradně na k tomu určené úchytce, chcete-li je vyjmout.

POZOR! Z otvoru na odvádění páry a při otevření víka uniká horká pára!
Nebezpečí opaření!

➪ Kryt ❶ otvírejte tak, že jej zvednete za úchytku a odložíte stranou. Zabraňte kontaktu rukou a paží s unikající párou.
➪ Držák vajec ❷ vyjměte až poté, co pára zcela zmizí.

⚠ Pozor!

- Vařič vajec nikdy nepoužívejte bez vody.
- Spotřebič nikdy neumisťujte do blízkosti zdroje tepla.
- Plášť nikdy neotevírejte! V tomto případě není zaručena bezpečnost a zanikne nárok na záruku.
- Používejte pouze příslušenství obsažené v dodávce a přístroj nikdy nezapínejte bez vloženého držáku vajec ❷.
- Před čištěním a uložením přístroje a příslušenství je nechejte zcela vy- chladnout.

5. Uvedení do provozu

Dříve než uvedete zařízení do provozu, ujistěte se, že ...
- přístroj, zástrčka a síťový kabel jsou v bezvadném stavu a...
- všechny obaly byly z přístroje odstraněny.

➪ Přístroj nejprve vyčistěte, jak je popsáno v bodě 8.

6. Vaření vajec

➪ Hrotem ❼ propíchněte do horní nebo dolní části vejce otvor.
➪ Vejce vložte propíchnutou stranou nahoru do držáku vajec ❷.
➪ Naplňte měrný pohárek ❻ potřebným množstvím vody. Množství vody závisí na počtu vajec a požadované tvrdosti.

Objasnění symbolů na měrném pohárku:

Natvrdo
Střední
Naměkko

➪ Vodu nalijte do varné misky ❸.
➪ Držák vajec ❷ vložte do varné misky ❸ a nasaďte kryt ❶.
➪ Otočte vypínač ❹ doleva (poloha "I") přístroj se zapne.

Jakmile jsou vejce uvařená, zazní signál.

ⓘ Vypínač otočte zpět do polohy "O", přístroj se vypne.

➪ Po uvaření vejce zchlaďte pod tekoucí studenou vodou.

7. Udržování vajec v teple

➪ Pro aktivování funkce udržení teploty (pozice II) po uvaření vajec stiskněte provozní páčku směrem doprava .

ⓘ Po uvaření vejce zchlaďte pod tekoucí studenou vodou.

➪ Vypínač otočte zpět do polohy “O”, přístroj se vypne.

8. Čištění a údržba

Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem:

- Nikdy neotvírejte kryt přístroje. Uvnitř nejsou umístěny obslužné prvky.
- Nikdy nenamáčejte díly přístroje do vody ani jiných kapalin!

Čištění přístroje:

➪ Nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
➪ Nechte přístroj nejprve vychladnout.
➪ Pak otřete varnou misku ❸ a síťový kabel slabě navlhčeným hadrem.
➪ Zbytky vodního kamene odstraňte roztokem z malého množství octa a vody.
➪ Poté přístroj zapněte pouze s čistou vodou, abyste odstranili zápach octa.
➪ Přístroj v každém případě dobře osušte předtím, než jej budete znovu používat.

Čištění příslušenství:

➪ Kryt ❶, držák vajec ❷ a měrný pohárek ❻ omyjte pod tekoucí vodou.

Pozor: Při čištění měrného pohárku dávejte pozor na hrot ❼ na propichování vajec!

Upozornění: Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty mohou způsobit škody na přístroji.

- Držák vajec, víko a odměrka mohou být umývány v myčce nádobí.

9. Úschova

Před odstavením zařízení jej nejprve ponechte zcela vychladnout.

➪ Síťový kabel naviňte do navíjení kabelu ❺ na dně přístroje.

• Přístroj uchovávejte na suchém místě.

10. Likvidace

Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte ve vašem místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy.
V případě pochyb se poraďte s recyklační firmou.

Také všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s ekologickými předpisy.

11. Záruka & servis

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebované díly nebo poškození rozbitných součástí, např. Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely.
Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

CZ **Ing. Martin Šimák zprostředkovatel servisu výrobků Kompernass**
Malešické nám.1
108 00 Praha 10
Hotline: 800 400 235
Fax.: 274 773 499
e-mail: support.cz@kompernass.com

12. Dovozce

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Varič vajec

1. Účel použitia

Tento prístroj je určený výlučne na varenie a udržiavanie kuracích vajec v teple v domácnostiach.

Nie je určený na použitie s inými potravinami alebo materiálmi. Taktiež nie je určený na používanie v obchodných alebo priemyselných prevádzkach.

2. Technické údaje

Napätie:	220-240 V ~ 50 Hz
Príkon:	400 W
Kapacita:	max. 7 vajec

3. Opis prístroja

❶ Vrchnák
❷ Držiak vajec
❸ Varná nádoba
❹ Vypínač
(poloha „I“: varenie)
(poloha „O“: vypnuté)
(poloha „II“: udržiavanie tepla)
❺ Navíjanie kábla
❻ Odmerka
❼ Bodec

4.Bezpečnostné pokyny

⚠ Nebezpečenstvo! Hrozí zásah elektrickým prúdom!

- Pripojte varič vajec len k predpisovo nainštalovanej a uzemnenej zásuvke so sieťovým napätím 220 - 240 V ~ 50 Hz.
- Vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky, keď prístroj premiestňujete alebo napĺňate, pri poruchách, pred čistením prístroja alebo keď ho dlhšie nepoužívate! Nikdy neťahajte za sieťovú šnúru, ale vždy za zástrčku. Nedotýkajte sa prístrojovej zástrčky mokrými alebo vlhkými rukami.
- Prístroj nesmiete ponárať do kvapalín, vystavovať vlhkosti a používať vonku.
- Ak prístroj predsa len spadne do kvapaliny, ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Potom prístroj nepoužívajte, ale najprv ho nechajte v autorizovanej opravovni preskúšať.
- Nepoužívajte varič vajec, keď stojíte na vlhkej podlahe alebo máte ruky alebo prístroj mokré.
- Položte sieťovú šnúru tak, aby sa nedotýkala horúcich alebo ostrých predmetov.
- Neohýbajte a nestláčajte sieťovú šnúru, ani ju neovíjajte okolo prístroja.
- Aby ste sa vyhli možným ohrozeniam, nechajte poškodené sieťové zástrčky alebo sieťové šnúry ihneď vymeniť autorizovanému odborníkovi alebo v zákazníckom servise.

⚠ Nebezpečenstvo úrazu!

- Nenechávajte prístroj počas prevádzky bez dozoru.
- Nedovoľte, aby prístroj obsluhovať také osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, prípadne nedostatok skúseností a znalostí neumožňujú bezpečné používanie prístroja, ak ste ich predtým nepoučili alebo na ne nedohliadli.
- Vysvetlite deťom všetko o prístroji a nebezpečenstvách jeho používania, aby sa s ním nehrali.
- Opatrne zaobchádzajte s bodcom ❼ na dne odmerky.
- Povrch variča je v prevádzke veľmi horúci. Dotýkajte sa preto len na to určených rukovätí na kryte ❶ a držiaku vajec ❷, ak ich chcete vybrať.

POZOR! Z otvoru pre paru a pri otvorení krytu vychádza horúca para!
Nebezpečenstvo oparenia

➪ Otvorte kryt ❶ tak, že ho za rukoväť nadvihnete a dáte nabok. Vyhnite sa dotyku ruky s vychádzajúcou parou.
➪ Držiak vajec ❷ vyberte až potom, keď para úplne zmizne.

⚠ Pozor!

- Nepoužívajte varič vajec nikdy bez vody.
- Neumiestňujte kávovar nikdy v blízkosti zdrojov tepla.
- Nikdy neotvárajte skrinku prístroja. V takom prípade nie je zaručená bezpečnosť a záruka končí.
- Používajte len dodané príslušentsvo a nepoužívajte prístroj nikdy bez vloženého držiaka vajec ❷.
- Pred čistením a poskladaním nechajte prístroj a príslušenstvo úplne vychladnúť.

5. Uvedenie do prevádzky

Skôr než uviedete zariadenie do prevádzky, uistite sa, že ...
- prístroj, zástrčka a napájací kábel sú v bezchybnom stave a ...
- všetky obaly boli zo zariadenia odstránené.

➪ Najprv prístroj očistite tak, ako je opísané v bode 8.

6. Varenie vajec

➪ Urobte bodcom ❼ dieru v hornej alebo dolnej časti vajec.
➪ Uložte vajcia napichnutou stranou nahor do držiaka ❷.
➪ Naplňte odmerku ❻ potrebným množstvom vody. Množstvo vody závisí od počtu vajec a požadovaného stupňa tvrdosti.

Vysvetlenie symbolov na odmerke:

◯ tvrdé
⊖ stredné
⌓ mäkké

➪ Teraz naplňte vodou nádobu ❸.
➪ Vložte držiak vajec ❷ do varnej nádoby ❸ a zakryte krytom ❶.
➪ Stlačte vypínač ❹ doľava (poloha „I“) , čím prístroj zapnete.

Len čo sú vajcia uvarené, ozve sa signál.

ⓘ Stlačte vypínač späť do polohy „O“, aby ste prístroj vypli.

➪ Po varení oblejte vajcia studenou tečúcou vodou.

7. Udržiavanie vajec v teple

➪ Abyste po uvareni vajec aktivovali funkciu udržania teploty (pozícia II) potisnite prevádzkovú páčku smerom vpravo .

ⓘ Po varení oblejte vajcia studenou tečúcou vodou.

➪ Stlačte vypínač späť do polohy „O“, aby ste prístroj vypli.

8. Čistenie a údržba

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom:

- Nikdy neotvárajte skrinku prístroja. Vo vnútri nie sú žiadne obslužné prvky.
- Nikdy neponárajte časti zariadenia do vody alebo do iných kvapalín!

Čistenie prístroja:

➪ Najprv vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
➪ Nechajte prístroj vychladnúť.
➪ Potom jemne navlhčenou handričkou očistite varnú nádobu ❸ a sieťovú šnúru.
➪ Odstráňte usadeniny (vodný kameň) roztokom z trochy octu a vody.
➪ Potom zapnite prístroj naplnený len čistou vodou, aby ste odstránili zápach octu.
➪ V každom prípade prístroj dobre vysušte predtým než ho začnete opäť používať.

Čistenie príslušenstva:

➪ Čistiacim prostriedkom umyte kryt ❶, držiak vajec ❷ a odmerku ❻ pod tečúcou vodou.

Pozor: Pri čistení odmerky si dajte pozor na bodec ❼. **Nebezpečenstvo poranenia!**

Upozornenie: Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Môžu viesť k poškodeniu prístroja.

- Držiak vajec, veko a odmerka môžu byť umývané v umývačke riadu.

9. Uskladnenie

Pred odstavením zariadenia ho najprv nechajte úplne vychladnúť.

- ➪ Naviňte sieťovú šnúru okolo príchytiek ❺ pod dnom prístroja.
- ➪ Skladujte prístroj na suchom mieste.

10. Likvidácia

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu.

Zlikvidujte ho v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu.
Dodržte pritom aktuálne platné predpisy.
V prípade pochybností sa obráťte na zariadenie na likvidáciu odpadu.

Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

11. Záruka a servis

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Účtenku si uschovajte ako doklad o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na opotrebenie ani na poškodenia krehkých častí. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podni-kateľské účely.
Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

(SK) **ELBYT**
Masarykova 16/B
080 01 Prešov
Slovakia
Tel. +421 (0) 51 7721414
Fax. +421 (0) 51 7721414
e-mail: support.sk@kompernass.com

12. Dovozca

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Uređaj za kuhanje jaja

1. Upotrebna namjena

Ovaj uređaj je isključivo predviđen za kuhanje i održavanje temperature kokošjih jaja u privatnim domaćinstvima.

Nije predviđen za uporabu sa drugim namirnicama ili drugim materijalima. Također nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima.

2. Tehnički podaci

Napon: 220-240 V ~ 50 Hz
Snaga: 400 W
Kapacitet: maks. 7 jaja

3. Opis uređaja

❶ Poklopac
❷ Držač jaja
❸ Zdjela za kuhanje
❹ Pogonski prekidač
(Pozicija "I": Kuhanje)
(Pozicija "O": Isklj)
(Pozicija "II": Održavanje temperature)
❺ Namotač za kabel
❻ Mjerna čašica
❼ Bodež za jaje

4. Sigurnosne upute

⚠ Opasnost! Strujni udar!

- Uređaj za kuhanje jaja priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu utičnicu sa mrežnim naponom od 220 V - 240 V / 50 Hz.
- Kada pokrećete uređaj, u slučaju smetnji, prije čišćenja ili ako ne koristite uređaj, uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice! Nikada ne povlačite kabel, nego uvijek samo za mrežni utikač. Ne dirajte utikač uređaja sa mokrim ili vlažnim rukama.
- Uređaj ne smijete zaroniti u tekućine, izložiti vlazi ili koristiti na otvorenom.
- Ukoliko je uređaj ipak upao u tekućinu, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Nakon toga uređaj više ne pustite u pogon, nego ga prvo dajte prekontrolirati od strane autorizirane servisne ispostave.
- Uređaj za kuhanje jaja ne koristite, kada se nalazite na vlažnom tlu, kada su Vaše ruke mokre ili ako je uređaj mokar.
- Mrežni kabel provucite tako, da ne dođe u dodir sa vrućim ili oštrim predmetima.
- Ne savijajte i ne gnječite mrežni kabel, i ne motajte ga oko uređaja.
- Oštećene mrežne utikače ili oštećen mrežni kabel neizostavno dajte zamijeniti od strane autoriziranog stručnog osoblja ili servisa za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.

⚠ Opasnost od ozljeĐivanja!

- Uređaj za vrijeme rada ne ostavite bez nadzora.
- Ovaj uređaj nije namijenjen, da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzoričnim i mentalnim osobinama i nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ove osobe stoje pod nadzorom druge osobe zadužene za njihovu sigurnost, ili ako su od nje primili upute za ispravno korištenje uređaja.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom, čime treba biti osigurano da se ne mogu igrati ovim uređajem.
- Oprezno rukujte sa bodežom ❼ na dnu mjerne čaše.
- Površine kućišta u pogonu postaju vrlo vruće. Stoga hvatajte isključivo poklopac ❶ i držač za jaja ❷ na za to predviđenom rukohvatu, kako bi iste uklonili.

Oprez! Iz otvora za paru i prilikom otvaranja poklopca izlazi vruća para!
Opasnost od ozljeđivanja vrućom parom

➪ Otvorite poklopac ❶ tako, što ćete ga nadići na rukohvatu i bočno ukloniti. Izbjegavajte kontakt ruke i šake sa izlazećom parom.
➪ Uklonite držač za jaja ❷ tek onda, kada je para potpuno otišla.

⚠ Oprez!

- Uređaj za kuhanje jaja nikada ne koristite bez vode.
- Uređaj nikada ne postavljajte u blizini izvora toplote.
- Nikada ne otvarajte kućište. U tom slučaju sigurnost nije garantirana i jamstvo prestaje važiti.
- Koristite isključivo u obimu isporuke sadržane dijelove opreme, a uređaj nikada ne koristite bez umetnutog držača za jaja ❷.
- Ostavite uređaj i dijelove opreme da se potpuno ohlade, prije nego što ih očistite i spremite.

5. Stavljanje uređaja u pogon

Prije nego što uređaj stavite u pogon, uvjerite se u to, da ...
- su uređaj, utikač i kabel za napajanje u besprijekornom stanju i ...
- da su svi materijali od pakiranja odstranjeni sa uređaja.

➪ Prvo očistite uređaj na način opisan pod točkom 8.

6. Kuhanje jaja

➪ Sa bodežom za jaja ❼ zabodite po jedan otvor u gornju ili donju stranu svakog jajeta.
➪ Jaja postavite sa zabodenom stranom prema gore na držač za jaja ❷.
➪ Napunite mjernu čašu ❻ sa potrebnom količinom vode. Količina vode ovisi o broju jaja i željenog stupnja tvrdoće.

Objašnjenje simbola na mjernoj čaši:
Tvrdo
Srednje
Meko

➪ Sada vodu umetnite u zdjelu za kuhanje ❸.
➪ Postavite držač za jaja ❷ u zdjelu za kuhanje ❸ i postavite poklopac ❶.
➪ Pritisnite pogonski prekidač ❹ u lijevu stranu (položaj "I") , kako biste uključili uređaj.

Čim su jaja pripremljena, oglašava se zvučni signal.

ⓘ Pritisnite pogonski prekidač natrag u položaj "O", kako biste isključili uređaj.

➪ Jaja nakon kuhanja držite pod mlaz tekuće hladne vode.

7. Održavanje temperature jaja

➪ Gurnite pogonski prekidač u desnu stranu, kako biste nakon kuhanja jaja funkciju održavanja temperature (položaj "II") aktivirali.

ⓘ Jaja nakon kuhanja držite pod mlaz tekuće hladne vode.

Pritisnite pogonski prekidač natrag u položaj "O", kako biste isključili uređaj.

8. Čišćenje i održavanje

Opasnost po život od strujnog udara:
- Nikada ne otvarajte kućište uređaja. U njemu se ne nalaze elementi za posluživanje.
- Dijelove uređaja nikada ne uronite u vodu ili druge tekućine!

Čišćenje uređaja:
➪ Izvucite utikač iz utičnice.
➪ Ostavite uređaj, da se prvo ohladi.
➪ Nakon toga očistite zdjelu za kuhanje ❸ i mrežni kabel pomoću blago navlažene krpe za pranje suđa.
➪ Odstranite naslage vapnenca pomoću otopine od nešto octa i vode.
➪ Nakon toga uređaj u pogon pustite samo sa bistrom vodom, kako biste uklonili miris na ocat.
➪ U svakom slučaju dobro osušite uređaj, prije nego što ga ponovo upotrebljavate.

Čišćenje opreme:
➪ Isperite poklopac ❶, držač za jaja ❷ i mjernu čašu ❻ sa sredstvom za pranje suđa pod mlazom tekuće vode.

Oprez: Prilikom čišćenja mjerne čaše obratite pažnju na bodež za jaje ❼.
Opasnost od ozljeĐivanja!

Napomena: Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje ili otapala. Ova sredstva mogu dovesti do oštećenja uređaja.

- Držač za jaja, poklopac i mjerna čaša prikladni su za strojno pranje.

9. Čuvanje

Ostavite uređaj da se potpuno ohladi, prije nego što ga odnesete.

➪ Namotajte mrežni kabel oko namotača ❺ ispod dna uređaja.
➪ Uređaj čuvajte na suhom mjestu.

10. Zbrinjavanje

Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće.

Uređaj otklonite preko ovlaštenog poduzeća za otklanjanje otpada ili preko vašeg komunalnog poduzeća za otklanjanje otpada.
Obratite pažnju na aktualno važeće propise.
U slučaju dvojbe se povežite sa svojim poduzećem za uklanjanje otpada.

Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

11. Jamstvo & servis

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas, da se u slučaju garancije telefonski povežete sa svojom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Garancija vrijedi samo za greške u materijalu i izradi, a ne za potrošne dijelove ili za oštećenja lomljivih dijelova. Proizvod je namjenjen isključivo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu.
U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

(HR) **Microtec sistemi d.o.o.**
Koprivnička 27 a
10000 Zagreb
Tel.: 01 3692 008
email: support.hr@kompernass.com

12. Proizvođač

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Eierkocher

1. Verwendungszweck

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für das Kochen und Warmhalten von Hühnereiern in privaten Haushalten.

Es ist nicht vorgesehen für die Verwen-dung mit anderen Lebensmitteln oder anderen Materialien. Es ist ebenfalls nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

2. Technische Daten

Spannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	400 W
Fassungsvermögen:	max. 7 Eier

3. Gerätebeschreibung

❶ Deckel
❷ Eierhalter
❸ Kochschale
❹ Betriebsschalter
(Position "I": Kochen)
(Position "O": Aus)
(Position "II": Warmhalten)
❺ Kabelaufwicklung
❻ Messbecher
❼ Eipick

4. Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Elektrischer Schlag!

- Schließen Sie den Eierkocher nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Steckdose mit einer Netzspan-nung von 220 V - 240 V / 50 Hz an.
- Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, befüllen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer nur am Netzstecker. Berühren Sie den Gerätestecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Flüssigkeit tauchen, keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen.
- Sollte das Gerät doch einmal in Flüssigkeit gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Danach das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen lassen.
- Benutzen Sie den Eierkocher nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht, und wickeln Sie es nicht um das Gerät.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Eipick ❼ am Boden des Messbechers um.
- Die Gehäuseoberflächen werden im Betrieb sehr heiß. Fassen Sie daher ausschließlich den Deckel ❶ und den Eierhalter ❷ an dem dafür vorgesehenen Griff an, um diese zu entfernen.

VORSICHT! Aus dem Dampfloch und beim Öffnen des Deckels tritt heißer Dampf aus! **Verbrühungsgefahr**

➪ Öffnen Sie den Deckel ❶ indem Sie ihn am Griff anheben und seitlich entfernen. Vermeiden Sie den Kontakt von Hand und Arm mit dem austretenden Dampf.
➪ Entfernen Sie erst den Eierhalter ❷ wenn der Dampf vollständig abgezogen ist.

⚠ ACHTUNG!

- Benutzen Sie den Eierkocher niemals ohne Wasser.
- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile und benutzen Sie das Gerät nie ohne den eingesetzten Eierhalter ❷.
- Lassen Sie das Gerät und die Zubehörteile vollständig abkühlen, bevor Sie sie reinigen und verstauen.

5. In Betrieb nehmen

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...
- das Gerät, Netzstecker und Netzkabel in einwandfreiem Zustand sind und ...
- alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.

➪ Reinigen Sie zunächst das Gerät, wie unter 8. beschrieben.

6. Eier kochen

➪ Picken Sie mit dem Eipick ❼ ein Loch in die Ober- oder Unterseite der Eier.
➪ Setzen Sie die Eier mit der angestochenenen Seite nach oben auf den Eierhalter ❷.
➪ Füllen Sie den Messbecher ❻ mit der benötigten Menge Wasser. Die Wassermenge hängt von der Anzahl der Eier und dem gewünschten Härtegrad ab.

Erläuterung der Symbole auf dem Messbecher:
- ◯ hart
- ⊖ mittel
- ⌓ weich

➪ Füllen Sie das Wasser nun in die Kochschale ❸.
➪ Setzen Sie den Eierhalter ❷ in die Kochschale ❸ und setzen Sie den Deckel ❶ auf.
➪ Drücken Sie den Betriebsschalter ❹ nach links (Position "I") um das Gerät einzuschalten.

Sobald die Eier gar sind ertönt ein Signal.

ⓘ Drücken Sie den Betriebsschalter zurück in die Position "O" um das Gerät auszuschalten.

➪ Schrecken Sie die Eier nach dem Kochen unter kaltem, fließendem Wasser ab.

7. Eier Warmhalten

➪ Drücken Sie den Betriebsschalter nach rechts, um nach dem Kochen der Eier die Warmhaltefunktion (Position "II") zu aktivieren.

ⓘ Schrecken Sie die Eier nach dem Kochen unter kaltem, fließendem Wasser ab.

➪ Drücken Sie den Betriebsschalter zurück in die Position "O", um das Gerät auszuschalten.

8. Reinigen und Pflegen

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse vom Gerät. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
- Tauchen Sie die Geräteteile niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

Das Gerät reinigen:
➪ Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose.
➪ Lassen Sie das Gerät erst abkühlen.
➪ Reinigen Sie danach die Kochschale ❸ und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch.
➪ Entfernen Sie Kalkrückstände mit einer Lösung aus etwas Essig und Wasser.
➪ Setzen Sie das Gerät danach nur mit klarem Wasser in Betrieb, um den Essiggeruch zu entfernen.
➪ Trocken Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.

Das Zubehör reinigen:
➪ Spülen Sie den Deckel ❶, den Eierhalter ❷ und den Messbecher ❻ mit Spülmittel unter fließendem Wasser.

Vorsicht: Achten Sie bei der Reinigung des Messbechers auf den Eipick ❼. **Verletzungsgefahr!**

Hinweis: Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können zu Schäden am Gerät führen.

- Der Eierhalter, Deckel und Messbecher sind spülmaschinenfest.

9. Aufbewahren

Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.

➪ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung ❺ unter dem Geräteboden.
➪ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

10. Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

11. Garantie & Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

(DE) **Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH**
Gewerbering 14
D-47623 Kevelaer
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

12. Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com